

Prvá strana preukazu

Príloha č. 2

MAGYAR
NÉPKÖZTÁRSASÁG
MAĎARSKÁ LUDOVÁ REPUBLIKA

(Cimer)
(Štátny znak)

HATÁRÁTLÉPÉSI IGAZOLVÁNY
PREUKAZ

Druhá strana preukazu

Tretia strana preukazu

MAGYAR NÓPKÖZTÁRSASÁG
MAĎARSKÁ LUDOVÁ REPUBLIKA

(Cimer)
(Štátny znak)

HATÁRÁTLÉ/ÉSI IGAZOLVÁNY
PREUKAZ

amely a Magyar Népköztársaság Kormánya és a Csehszlovák Szocialista Köztársaság Kormánya között a vasúti forgalom szabályozásáról napján megkötött Egyezmény alapján került kiadásra.

ktorý bol vydaný na základe Dohody medzi vládou Československej socialistickej republiky a vládou Maďarskej ľudovej republiky o železničnej doprave uzavretej dňa

Az igazolvány 8 oldalt tartalmaz
Preukaz obsahuje 8 strán

Štvrtá strana preukazu

Személyi szám:

Rodné číslo

Családi név:

Priezvisko

Utónév:

Meno

Születési hely, év, hó, nap:

Miesto a dátum narodenia

Állandó lakóhely:

Trvalé bydlisko

Szolgálati beosztás:

Služobné zaradenie

Piata strana preukazu

Fénykép
(Fotografia)

Saját kezű aláírás
Podpis

Šiesta strana preukazu

Érvényes:

Platnosť:

19 _____ év _____ hó _____ napjáig

do dňa _____ mesiaca _____ roku 19 _____

Kelt:

Dňa:

Pecsét

Pečiatka

aláírás — podpis

Meghosszabbítva:
Predĺžené

19 _____ év _____ hó _____ napjáig
do dňa _____ mesiaca _____ roku 19 _____

Kelt: _____

Dňa: _____

Pecsét
Pečiatka

_____ aláírás — podpis

Siedma strana preukazu

HIVATALOS BEJEGYZÉSEK
ÚRADNÉ ZÁZNAMY

Ósma strana preukazu

HIVATALOS BEJEGYZÉSEZ
ÚRADNÉ ZÁZNAMY

A. határátlépési igazolvány a
Preukaz _____

átkelőhelyen (szakaszon)
pre priechod (v pásme) _____

munkavégzés céljából határátlépésre jogosít
oprávňuje na prekročení hraníc na účel práce.

Kelt: _____

Dňa: _____

Pecsét
Pečiatka

_____ aláírás — podpis

Deviata strana preukazu (vnútorná strana preukazu)

PREKLAD

Práva a povinnosti držiteľa preukazu
(Poučenie)

Preukaz sa vydáva na služobné účely a je použiteľný na výkon služby na základe podpísanej Dohody medzi vládou ČSSR a vládou MER o železničnej doprave uzavretej dňa

1. Držiteľ preukazu je oprávnený prekročiť štátne hranice — v dobe platnosti preukazu — v neobmedzenom počte.
2. Preukaz oprávňuje v dobe výkonu služby na prekročenie štátnych hraníc na železničných traťach, na zdržiavanie sa na území spoločnej výmennej, prípadne pohraničnej stanice a v obci, kde výmenná, prípadne pohraničná stanica leží. Opustenie obvodu pohraničnej, prípadne výmennej stanice je povinný hlásiť príslušným pohraničným alebo na tento účel určeným orgánom.
3. Osoby, ktoré sú podľa Dohody oprávnené prekročiť štátne hranice, môžu ich prekročiť pravidelnými vlakmi. Ak si to vyžiada záujem služby, môžu tieto osoby prekročiť štátne hranice mimo-riadnymi vlakmi, lokomotivou alebo iným železničným dopravným prostriedkom, ako aj na najbližšom cestnom prechode.
4. Osoby oprávnené na vykonávanie kontroly a údržby železničných traťových, oznamovacích a návestných zariadení môžu v prípade potreby prekročiť štátne hranice aj pešo vedľa železničnej trate, ale predtým to musia oznámiť príslušnému kontrolnému orgánu, ktorý o tom informuje príslušný kontrolný orgán susedného štátu.
5. Držiteľ preukazu je povinný neodkladne oznámiť vydávajúcemu orgánu stratu alebo zničenie preukazu. Ak sa preukaz stratil alebo zničil na území druhého štátu, musí sa táto skutočnosť oznámiť najbližšiemu pohraničnému orgánu, ktorý o tom vydá potvrdenie, ktorým sa príslušná osoba vráti na územie svojho štátu.

Desiata strana preukazu (vonkajšia strana obalu)